

VILÁGOS SÁG

KOLOZSVAR,
1947 november 5, szerda

A MAGYAR NÉPI SZÖVEISEG KÖZPONTI NAPILAPJA

IV. ÉVFOLYAM
274. szám

Magyar testvérek!

A Romániai Magyar Népi Szövetség országos végrehajtóbizottsága 1947 november 21. és 22. napjaira összehívta Temesvárra szervezeteinek nagygyűlését.

Első országos nagygyűlésünket 1947 májusában tartottuk Kolozsvárra, amikor a hitleri fasizmus katonai hatalma összetört a szovjet hadsereg csapásai alatt.

Második nagygyűlésünk idején, 1946-ban, a reakciós erők támadásba mentek át határainkon innen és túl, hogy a népi erőknél a fasizmuson aratott győzelmét az imperializmus, a népegyenlőség győzelmévé fordítsák.

Első kongresszusunk idején a romániai magyarság is még a fasizmus okozta sebekből vérzett. Második kongresszusunkig a munkatársaink kérdését, a katonai amnesztia ügyét és sok más kérdést megoldott demokratiánk. A magyar-román reakció azonban, amely részben még az államgépzetben bujt meg, részben nyugatról szivárgott vissza, kábultságából magához térve, új támadásba kezdett, hogy megzavarja demokratiánk kibontakozását.

Most, amikor harmadik nagygyűlésünkre készülünk, a népi haladó erők az ország határain belül és világszerte mindenütt leleplezik a háborús uszítók aknamunkáját és erejük tudatában kemény csapásokat mérnek a béke és haladás ellenségeire.

Ezévi nagygyűlésünkön a dolgozó földművelés, a városi dolgozók, a dolgozó kisemberek és a haladó értelmiség harcos tömegeinek kiküldöttjei újabb lendületet adnak annak a harcnak, amelyet a romániai magyarság demokratikus rétegei a hazai és nemzetközi reakció ellen eddig is folytattak.

A szervezeteink keretében a nyár folyamán megindult önvizsgálat, soraink megtisztítása, természetesen esett egybe a reakció elleni állandó harc új feladatainak felismerésével. Végrehajtóbizottságunk május végi határozata után szövetségünk Románia haladó, következetesen demokratá erőivel még szorosabban fonódott. Ez a tény, továbbá demokratiánk állandó fejlődése, izmosodása, parlamentünk demokratikus törvényhozási tevékenysége hozta magával azt, hogy tömegeink mind komolyabban kapcsolódnak be a közös gazdasági feladatok elvégzésébe is, s ezzel saját gazdasági nehézségeinket könnyítik és jogegyenlőségünk további megszilárdulását szolgálják. Mert amilyen mértékben erősítjük demokratiánk alapjait politikailag, gazdaságilag és eszméileg, olyan mértékben szélesítjük ki népi elemét, s olyan mértékben tökéletesítjük vívmányait.

A Szovjet külpolitika alapja az összes államokkal való gazdasági és politikai együttműködés

— mondotta Sztalin miniszterelnök Zilliacus brit képviselőnek

LONDON. — (TASS). A Reuter hírgyűjtő közli, hogy Zilliacus munkáspárti képviselő hét munkáspárti képviselő társaságában Kelet-Európában tett utjáról hazatérve, egy interjúban kijelentette, utjának legragyogóbb mozzanata Sztalin miniszterelnökkel folytatott kétórás beszélgetése volt. Zilliacus idézte Sztalin miniszterelnök kijelentését — aki a küldöttség tagjait Szocsióban, a Fekete-tenger partján fogadta —, hogy a szovjet külpolitika ma éppen úgy, mint azelőtt és a jövőben is az összes államokkal való gazdasági és politikai együttműködésen alapszik. A kilenc ország kommunista pártja Tájékoztató Irodájának megalakítása nem gyakorolt befolyást a Szovjetunió ilyenirányú magatartására.

Sztalin miniszterelnök nagy vonalakban érintette a szovjet politika összes vonatkozásait, egy a külpolitikai kapcsolatok, mint gazdasági és kereskedelmi téren. Ezekben a különböző kérdésekben Sztalin vezértábor nagy szavait Zilliacus — amennyire vissza tudott emlékezni — lehető pontossággal idézte.

Sztalin miniszterelnök a különböző kérdésekről ezeket mondotta:

TÁJÉKOZTATÓ IRODA

Ez nem jelent kísérletet a III. Internacionálé feltámasztására. A III. Internacionálé olyan időpontban alakított meg, amikor a kommunista pártok még alig állottak lábra. A III. Internacionálé hozzájárult a vezetők képzéséhez s a pártok közötti kapcsolatok megteremtéséhez. Utópia és don-kuilottizmus volna visszaforgatni a történelem kerékét, újateremtve a III. Internacionálét.

— Ma — jelentette ki Sztalin vezértábor — a helyzet megváltozott. Most egész sor országban befolyásos kommunista párt létezik. Ezek mely gyökeret vertek országukban, nagy felelősséget viselnek és energikus, tehetős vezetők állnak az élükön. Ostobaság lenne megkísérteni egyetlen központból vezetni ilyen pártokat.

A kilenc ország kommunista pártja tanácskozásának célja — ahogyan azt értelmezem — mondotta Sztalin miniszterelnök —, elsősorban is abból áll, hogy lehetővé tegye ezeknek a kommunista pártoknak olyan kapcsolatokat megteremtését, amelyekkel az eddigiekénél is hatékonyabban védelmezhetik a munkásosztály érdekeit országukban. Másodsorban szükségesnek itéli soraink tömörítését országok nemzetközi függetlenségének megőrzésére.

SZOVJETI KÜLPOLITIKA

A kilenc kommunista párt e tanácskozó csoportja Sztalin miniszterelnök kijelentése szerint nem befolyásolta a szovjet külpolitikát. Ez továbbra is, éppen úgy, mint eddig, az összes államokkal való gazdasági és politikai együttműködési törekvés politikája marad.

A „Pravda” hétfői számában közli a Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Pártja központi bizottságának felhívását a világ dolgozóihoz és minden demokratikus erő-tényezőjéhez. A felhívás megállapítja, hogy a nagy Októberi Forradalom harmadik évfordulójának megünneplése a népi demokratikus győzelemtől folyó éles harc körülményei között megy végbe. A központi bizottság felhívja az egész világot, hogy dolgozzon, hogy leplezzék le az új háborúra uszítókat és fáradszórókat, hogy a világ dolgozóit a világhátról elűzzék. A felhívás ezekkel a szavakkal fejeződik be: „Eljen a népek együttműködése a tartós békéért vívott küzdelemben!”

A Szovjetunió kommunista ifjúsági szervezete a demokratikus ifjúság Világ-

szövetségéhez intézett levelében rámutat arra, hogy a szovjet ifjúság előtt olyan lehetőségek állnak, amelyek távolról sem találhatók a világ többi országában.

A Bolsevik Párt és a szovjet hatalom minden adatait megnyitja a szovjet ifjúság előtt. A népből származó fiatalok mérnök, tanár, technikus, mezőgazda, író, művész emelkedik ki és szerez dicsőséget az egész világ előtt a Szovjetunióban.

Az angol nép természetesen nem hallgat a Wall Street szája szerinti ajánlatokra, igyekezik levonni, a konzervatívok azt ajánlják a munkáspártnak, mondjon le és irjanak ki új általános választásokat. Mint a moszkvai rádió megállapítja, az angol nép természetesen nem hallgat a Wall Street szája szerinti ajánlatokra.

Indonézia ellen döntött a Biztonsági Tanács

A Biztonsági Tanács hét szavazattal egy ellenében elfogadta az indonéz kérdésben benyújtott amerikai határozati javaslatot, amely elutasította a javaslatot. A javaslatot a Biztonsági Tanács tízet szavazattal elfogadta, amelyeket a holland csapatok a Biztonsági Tanács tizenhatodik ülése előtt foglaltak el.

A Labour Veresége a Brit Községi Választáson

Angliában november 1-én megtartották a közéleti választásokat. A választáson a munkáspárt 641 helyet veszített. Az angol jobboldal ebből azt a következtetést

vonja le, hogy a szovjet ifjúság előtt olyan lehetőségek állnak, amelyek távolról sem találhatók a világ többi országában.

A Bolsevik Párt és a szovjet hatalom minden adatait megnyitja a szovjet ifjúság előtt. A népből származó fiatalok mérnök, tanár, technikus, mezőgazda, író, művész emelkedik ki és szerez dicsőséget az egész világ előtt a Szovjetunióban.

A Labour Veresége a Brit Községi Választáson

Angliában november 1-én megtartották a közéleti választásokat. A választáson a munkáspárt 641 helyet veszített. Az angol jobboldal ebből azt a következtetést

vonja le, hogy a szovjet ifjúság előtt olyan lehetőségek állnak, amelyek távolról sem találhatók a világ többi országában.

A Bolsevik Párt és a szovjet hatalom minden adatait megnyitja a szovjet ifjúság előtt. A népből származó fiatalok mérnök, tanár, technikus, mezőgazda, író, művész emelkedik ki és szerez dicsőséget az egész világ előtt a Szovjetunióban.

Az angol nép természetesen nem hallgat a Wall Street szája szerinti ajánlatokra, igyekezik levonni, a konzervatívok azt ajánlják a munkáspártnak, mondjon le és irjanak ki új általános választásokat. Mint a moszkvai rádió megállapítja, az angol nép természetesen nem hallgat a Wall Street szája szerinti ajánlatokra.

Indonézia ellen döntött a Biztonsági Tanács

A Biztonsági Tanács hét szavazattal egy ellenében elfogadta az indonéz kérdésben benyújtott amerikai határozati javaslatot, amely elutasította a javaslatot. A javaslatot a Biztonsági Tanács tízet szavazattal elfogadta, amelyeket a holland csapatok a Biztonsági Tanács tizenhatodik ülése előtt foglaltak el.

A Labour Veresége a Brit Községi Választáson

Angliában november 1-én megtartották a közéleti választásokat. A választáson a munkáspárt 641 helyet veszített. Az angol jobboldal ebből azt a következtetést

vonja le, hogy a szovjet ifjúság előtt olyan lehetőségek állnak, amelyek távolról sem találhatók a világ többi országában.

A Bolsevik Párt és a szovjet hatalom minden adatait megnyitja a szovjet ifjúság előtt. A népből származó fiatalok mérnök, tanár, technikus, mezőgazda, író, művész emelkedik ki és szerez dicsőséget az egész világ előtt a Szovjetunióban.

A Labour Veresége a Brit Községi Választáson

Angliában november 1-én megtartották a közéleti választásokat. A választáson a munkáspárt 641 helyet veszített. Az angol jobboldal ebből azt a következtetést

A nagy perben

ismerős nevek kerülnek egymás mellé. Kiderül, hogy Gafencu, Maniu londoni megozotta, le-
vélben számolt be főnökének Macsekkel a jugoszláv nép árulóival folytatott tárgyalásairól, aki viszont a maga részéről Eckhardt Tiborral, a magyarországi kiscsapatot egykori elnökével fejtett ki közös tevékenységét. Mondanunk sem kell, hogy Eckhardt Tibor a hazájából megszökött Nagy Ferencsel pártbeli bizalmasával van kapcsolatban. Ime, így fogja a lánc egy-egy szemé a másikat.

A román nemzeti parasztpárti hazaárulóinak pere tulajdonképpen csak egy része ama nagy összeesküvés leleplezésének, amelynek más mozzanatait Jugoszláviában, Magyarországon, s ha tovább kutatunk: Bulgáriában, Albániában és Lengyelországban is felfedték. A büns játéknak nagy volt a tétje. A régi rendszernek hívei nem tudták és nem akarták megérteni, hogy Kelet-Európának a Szovjetunióval szomszédos országában évszázados végzet tört meg, az örökös kiszolgáltatottság gyarmatosító nyugati hódítóknak, a hagyományos lemaradás az emberi haladásról, az a történelmi kétségelem, amely paraszti sárban és nyomorban marasztalta el az itt lakó szlovákokat s a magyar és román népet. Maniu, Gafencu, Macsek, Eckhardt, Nagy Ferenc és tovább: Petkov, Mihajlovics, Nikolajevics — az egész összeesküvés láncolat országainak függetlenségét és népeinek szabadságát akarta elgáncsolni, visszakivánván a régi kocsot, amelyet országaink és népeink kiszolgáltatásáért az idegen imperializmusok nekik juttattak.

Es mert ilyen gyalázatosan egymás kezére jászottak azok az urak akik különben ravasz szerepléssel egymás ellen uszították mindig népeinket — gondoljunk csak Eckhardt Tibor véresszájú revizionizmusára s ugyanakkor Maniu régi kisebbség-elyező rendszerére — népeinknek is össze kell tartaniuk keményen, hogy közösen semmisíthessék meg a leleplezett közös ellenséget. A nagy per nemcsak Maniut pere, hanem mindazoké, akik közös építő munkánkat veszélyeztetik.

Nekünk, romániai magyaroknak is tudnunk kell, hogy hová üssünk jogegyenlőségünk védelmében s további szabad fejlődésünk biztosítására. Tudnunk kell, hogy a Maniutól—Eckhardtig húzódó láncnak Erdélyben is voltak és vannak szeméi. Itt is rejtezőnek a nagy összeesküvés cinkosai akik a dollár-imperialistákkal kerestek és találtak kapcsolatot, hogy eladhasanak minket.

Figyeljük a nagy pert s magatartásunk világos. A Magyar Népi Szövetség központi végrehajtóbizottságának a temesvári nagygyűlés alkalmával kiadott kiáltványával hisszük és valljuk: „Mint ahogy Maniu és cinkostársai bírúik elött felelnék gaztetteikért, magyar cimboráinknak is végérvényesen el kell tünniök a porondról, mert nem tűrhetjük magunk között a nemzetközi reakció ügynökeit s szálláscsinálóit!”

Unnepeljük a 30 éves Szovjetuniót

Hatalmas tömegek részvételével, lelkes baráti hangulatban kezdődött meg a Szovjet—Román Barátsági Hét Kolozsvárt

Munkában is ünnepel Románia népe. Vasárnap reggel kezdődött a román—szovjet barátság hete. Ez alkalommal nemcsak Kolozsváron, hanem az ország valamennyi városában, sőt a falvakban is megcsendültek a szovjet himnusz dallamai, hogy utána dallal, tánccal és zenével, előadások és kiállítások ünnepélyes megnyitásával adjuk tudtul, románok és magyarok, parasztok, munkások és értelmiségiek, fiatalok és felnőttek egyaránt, hogy azt a barátságot és szövetséget, mely bennünket a szebb és igazabb élet, a független ség, társadalmi szabadság és a demokratikus fejlődés útjára lendítő nagy Szovjetunió népeivel fűz, elmélyítjük, szorosabbá és elszakíthatatlanná erősítjük.

Egy héten át fogunk ismerkedni a Szovjetunióval és hős népével, melynek igazi arcát nem volt alkalmunk a múltban megismerni.

Ez a megismerés pedig vég leg semmivé oldja majd a Szovjetunióval szembeni ostoba előítéletek utolsó maradványait is. Ugyanakkor népünk minden egyes tagjában tudatossá válik az, hogy ha békét akar és szabadságot, ha meg akarja őrizni mindazt, amit véreivel és verejékkel ezidáig elért, szívós reményességgel magának megépített, akkor egyetlen feladata van: fenntartás nélkül, tudatosan és elszántan szolgálni azt az ügyet, melynek lobogóját a Szovjetunió népei vitték ezidáig, viszik ma s vinni fogják a jövőben is. E lobogóra a világ szabadságszerető népeinek álma van felírva: béke. Lehet-e szebb feladatunk ma, mint a lobogó alá sorakozni a világ többi békeszerető népével együtt?

Ahol a könyv nem luxus, hanem közszükséglet

KOLOZSVAR. — A szovjet államot megteremtő Októberi Forradalom harmincadik évfordulója alkalmából rendezett ünnepek nyitányaként az egyetemi könyvtárban vasárnap megnyílt az „Orosz Könyv” kiállítása. Nem véletlen, hogy a könyvnek — a tudományak és az irodalomnak — ez a dícsérete első helyet kapott az ünnepek sorában. Az építő s mindenkit boldogító munka jegyében született s a fejlődő szovjet állam mindenkor megkülönböztetett becsüléssel övezte a „lélek mérnökei” s minden más tájon példa nélküli lehetőségeket nyitott előttük népet nevelő s emelő, műveltséget s tudást terjesztő munkájuk végzésében. A szovjet írók szívesen éltek e lehetőségekkel s jutalmuk a felszabadult sokmillió nép szeretete lett, mellyel a művelődés és tudás eleje nyílt távlatát fogadta.

A vasárnap megnyílt kiállítás természetesen nem mutathat teljes képet a Szovjetunió bővérű irodalmi életéről, mely a háború előtti tilalmak multával mind adataiban küldi el hozzánk is sok ajándékát. Azonban a megnyitás alkalmából hallott két érdekes előadás, Petrovics Emil román és Csögör Lajos magyar tudományegyetemi rektor értekezése s nem kevésbé a kiállítás könyvei között látott néhány adatkimutatás gazdagon szemlélteti a szovjet írói s kiadói műhelyek munkáját s a hallatlan érdeklődést, mely e munkát várja s termékenyíti.

KÖNYVTAR

A cári Oroszországban 1914-ben csak 12.600 volt, mintegy 9 milliónyi kötet. 1939-ben a Szovjetunióknak immár 86.260 könyvtára összesen körülbelül 180.728.000 kötetet szolgáltat a tömegek művelésére. A szovjet könyvtárak, a háború okozta nehézségek ellenére, azóta is szüntelen gazdagodtak s kötetek együttes száma ma már több mint 300 millió.

AZ OROSZ KLASSZIKUSOK

műveinek cári s szovjet terjesztéséről megjegyzés nélkül is beszédes adatokat találunk. Ime: Csehov művei 1917-ig összesen 520.000 példányban és 5 nyelven jelentek meg; 1917—1947 között az összesen 57 nyelven kiadott Csehov-művek száma 16 millió 200.000. Gogoly művei a cári időkben összesen 4 nyelven 5.076.000 példányban jelentek meg; azóta 34 nyelven adták ki, 8.671.000 példányszámban. Gorkij munkái 1917-ig 8 nyelven történt kinyomtatásuk ellenére csak 1 millió 83.000 példányszámban értek el; az azóta eltelt harminc év alatt a Gorgij-művek 66 nyelven, 44.833.000 példányban jutottak el a szovjet olvasóhoz. Lermontov művei a cári uralom alkonyáig 2.496.000 példányban és 5 nyelven jelentek meg; a szovjet állam életében 50 nyelven s 8.272.000 példányban kerültek ki a nyomdából.

Nekraszov művel 1917-ig mindössze egy nyelven s alig 194.000 példányszámban jutottak olvasó-

hoz; a szovjet közönség már 28 nyelven és 8.749.000 példányban találta meg ezeket. Osztrovszkij írásai a cári uralom alatt 2 nyelven is alig 135.000 példányban jelentek meg; azóta műveit 17 nyelven és 3.889.000 példányban olvassák a Szovjetunióban. Puskinnak az Októberi Forradalomig 9 nyelven, 9.165.000 példányban meg-

jelent műveit a szovjet állam 72 nyelven 31.618.000-es példányszámban adta ki. Végül pedig említsük meg a már idézett Tolsztoj Leót, akinek 1917-ig 10 nyelven s összesen 8.991.000 példányban megjelent munkáit a szovjet kiadók 1917—1947 között 65 nyelven, összesen 23.860.000 példányban hozták forgalomba.

A szovjet irodalom

élenjárói közül eddig: M. Solohov művei 52 szovjet nyelven, 15.253.000 példányban, A. Tolsztoj munkái 38 nyelven, 11.320.000 példányban, K. Sziponov írásai 21 nyelven, 10.878.000 példányban, V. Majakovszkij művei 44 nyelven, 8.734.000 példányban, I. Ehrenburg írásai 19 nyelven, 4.316.000 példányban jelentek meg.

Marx, Engels és Sztalin műveinek a szovjet kiadásai eddig együttesen 704.000.000 példányban jutottak el a szovjet birodalom népeire.

K. Marsak szovjet ifjúsági író könyvei 43 szovjet nyelven, összesen 17 millió 208.000 példányban szólnak az ifjúsághoz. A szovjet államnak a gyermekek iránti nagy gondoskodásáról tanuskodik az, hogy a háború kitörése előtt a Szovjetunióban 2773 könyvet nyomtattak a gyermek olvasónak.

A KÜLFÖLDI KLASSZIKUSOK

művei szintén hatalmas példányszámokat érnek el a Szovjetunióban.

A francia klasszikusok 410 művét fordították le s adták ki 86.396.000 példányban, Victor Hugo munkái 41 szovjet nyelven, 3.956.000 példányban jelentek meg. Példányszámban nem messze maradnak el mögöttük Guy de Maupassant művei, amelyek 15 nyelven 3.780.000 példányszámban értek el a Szovjetunióban.

Az angol klasszikusoktól fordított 203 mű együttesen 26.407.000 példányban jutott a szovjet olvasó kezébe. Legnagyobb példányszámban — 31 nyelven, összesen 2.838.000 példány — Kipling műveit érték el. Shakespeare műveit 17 nyelven, 1.406.000 példányban adták ki s körülbelül ennyi a példányszáma Swift 38 szovjet nyelven megjelent műveinek.

E néhány adat meggyőző érvként bizonyítja a szovjet állam nagy gondoskodását, amellyel szíven viseli népeinek szellemi művelését. Es bizonyítja ugyanakkor e népek nagy megbecsülését, amellyel — a hallatlan iramu építő munka mellett — mindig friss érdeklődéssel fogadják, sürgetik s szeretik a tudományos vagy szórakoztatva tanító és nevelő irodalom új s új nyomtatott üzeneteit.

ROMÁN ÉS MAGYAR DIÁKOK KÖZÖS TORNA- ÉS TÁNCBEMUTATÓJA

A Szovjet—Román Sport Hét első napján, vasárnap délelőtt 11 órakor románok és magyarok töltötték meg zsúfolásig az Állami Operát, ahol az ARLUS vezető-sége a kolozsvári sportegyesüle-

tekkel karöltve sikeres sportbemutatót rendezett.

Az ünnepély megkezdése előtt megcsendültek a szovjet és román himnusz hangjai, a színpadon pedig munkásifjak, diákok és diáklányok sorakoztak fel színes nemzeti ruhában. Bevezető előadásában dr. Russu egyetemi tanár méltatta a nap jelentőségét és célját.

Sorra következtek ezután a különböző sportegyesületek, územek és iskolák női és férfi tornacsapatai. Nyújtón, gerendán, korláton és talajtornában mutatták be nagy sikerrel tudásukat. A Regina Maria, Principesa Ileana, Gh. Baritiu, a Pedagógiai Szeminárium, az ortodox leánygimnázium, a református leánygimnázium, a katolikus és unitárius kollégium diákjai és lányai román, magyar és orosz népi táncokkal tették felejthetlenné az ünnepélyt.

A gazdag műsor megrendezése Csermizsny Kurt, Antonette Craiciu, Moravszki Roman, Morariu Albin, Makkai Judit és Haida és Garganu, művészek és testnevelési tanárnők önzetlen munkájának köszönhető.

Naszreddin megérkezett

A szamaragoló Naszreddin, a maga vidám példázataival s még vidámabb csínyjeivel, amelyek csak látszólag imposztorok, mert hiszen mindenki egy-egy csapás az emiri önkényuralomra, Ázsia ősnépeinek forrongását és derűs harci kedvét fejezi ki. Harcol ő minden hamisság és minden gonoszság ellen. Az emiri önkényuralom, a kényur védelmében dözsölő nagyurak, a megvásárolt tudomány mind reszketnek ettől a vidám csavargótól, aki mindannyiunknak tulajdori az eszén s mindannyiunkat megbünteti. Naszreddin győzhetetlen, mert ott áll mögötte a nép. Naszreddin igazi ázsiai módon mesél, mond nekik tanítja s megnevelti őket és a nép szereti, követi őt.

Naszreddin Hodzsa Ázsia népei vágyának ez a pompásan vidám megtestesülése most megpillanthat. Harca a kényurakkal és uzsorásokkal, a poroszokkal és vámszedőkkel győzelmesen véget ért. Az úzbég, türkmén és kirgiz népi tásvéri egyenlőségben egyesültek Szovjet-Ázsiában. Az emirek szörnyű s barbár közepkori rémuralma megsemmisült. Naszreddin Hodzsa és bajtársainak ükunokái a szovjet demokráciában új világot építenek fel. Alig harminc esztendővel ezelőtt, a szocialista forradalom nagy

földrengése előtt nomád, nyomorogó népek selymökét Középpáziában. Ma ezek a népek tudományos akadémiákat alapítanak, vasutat építenek, kohóipart, közlekedést létesítenek. Az emirek az uzsorások, poroszok és vámszedők pedig semmivé lettek. Ma szabad világ napja kacag Naszreddin Hodzsa földjére.

Magát a film meséjét nem mondjuk el — nézze meg mindenki. A Kolozsvárra küldött képpa ugyan — különösen az elején — meglehetősen hiányos, de így is élvezhető.

A rendező, Arotanazov, bár vitatható, hogy helyese-e ennnyire realisztikusan felépíteni a filmet — ahelyett, hogy a szovjet meséjelmeknél kitalált stílushoz alkalmazkodott volna — a maga nemében kétségkívül igen figyelemreméltó és jó művészi munkát végzett.

A főszerepet alakító Szvaldir remek humorával és férfias megjelenésével kitünően érzékelteti Ázsia népeinek harcoss optimizmusát. Finom és kellemes Naszirova is a szép Güldász szerepében. A Sztalin-díjas úzbég zeneszerző Aszfari, nagyon érdekes kelleti kísértőzenét teremtett a filmhez.

NAGY, ELEE

A Román—Szovjet Barátsági Hét kolozsvári műsora

KOLOZSVAR. — A román—szovjet barátság hetének ünnepi műsorát az alábbiakban közöljük folytatólagoosan:

November 4-én, kedden délelőtt 11—1 óra között a kolozsvári iskolákban a román—szovjet barátságot ismertető előadások hangzanak el. Az előadások után a tanulók közreműködésével színes műsorra kerül sor. A lakatnyákban a demokratikus román hadsereg katonái is ugyanígy ünnepelnek. A Bolyai Egyetemen Gaál Gábor dr. egyetemi tanár „Szocialista forradalom és értelmiség” címen előadást tart, melyet a magyar Zenekonzervatórium művészi műsora követ.

Délután 4 órakor az összes üzemekben és szakszervezetekben előadások hangzanak el a román—szovjet barátságról. Az előadásokat itt is művészi műsor követi.

Ennek során a Népvédelem árvái kis jelenetet adnak elő.

Délután 5 órakor az unitárius kollégium tornatermében középiskolák, egyetemi hallgatók és szakszervezeti sportolók mérkőzések erejüket. A Tisztikaszinó helyiségében Dimitriu Romulus tábornok beszél a harmincéves Szocialista Szovjet Államról. A Ferdinánd egyetem Parvan-termében az UNSR rendezésében Florian Jacomi ad elő „Szocialista Forradalom és egyetemi ifjúság” címmel.

Délután 6 órakor a Diákház kistermében Erdélyi László előadása hangzik el „November 7 és a kelet-európai népek” címmel. Az előadást művészi műsor egészíti ki.

Este 8 órakor kerül sor Szimonov orosz író „Orosz kérdés” című darabjának előadására a Nemzeti Színházban. A bevezetőt Popovici D. egyetemi tanár mondja.

Az „Orosz kérdés” bemutatójára

Önkéntes munkával ujjáépítette a forgószínpadot

a kolozsvári Állami Magyar Színház műszaki személyzete

KOLOZSVAR. — A kolozsvári Állami Magyar Színházban a szokottnál is keményebb és lelkesebb munka folyik. A prózai együttes októberi nagy forradalom harmincadik évfordulójára készül. Szimonov világsikerű aratót drámáját az „Orosz kérdés”-t mutatja be a Szovjet—Román Barátsági Hét keretében. A művészi együttes mindent elkövet, hogy a legelsőrendűbb előadásban mutassa be a darabot.

Ugyanakkor azonban a színház személyzete sem akar elmaradni a művészekről. A színház munkáit megégyezték abban, hogy az „Orosz kérdés” ünnepi előadására ujjáépítik a színház évek óta használhatatlan forgószínpadát. A műszakiak Szakács György szcenikai főnök és diszlettervező vezetésével lelkesen vállalt külön munkával el is végezték ezt, hogy ma már teljesen működésképes a forgószínpad.

Hogy ez milyen hatalmas feladatot jelentett, azt néhány számadattal is érzékeltethetjük. A forgószínpad, amely vastraverzekre építve, acélsíneken, görögös csapágy kerekeken gördül, ugyancsak csapágyas tengellyel, megközelítőleg 50 mázsa súlyú. A forgófelület 10 cikkelyből áll s ezek helyreillesztéséhez egyenkint 12 emberre volt szükség.

A színház műszaki munkásai

élükön Szakács György diszlettervezővel, megfeszített munkával időre elvégezték a vállalt munkát. A hatalmas munkát az alábbiak végezték el: Czanka János diszlettervező, Váradai Zoltán, Kovács József, Kovács Dénes, Barabás Mihály, Kaufmann Lajos, Bilkkös József, Gardan János, Biró Endre, Suszter Máttyás, Idrai János, Nyilas István, Kocsis Imre, Fodor József diszlettervezők. Gerendi Sándor főlakatos, Tatai József, Szabó Miklós, Tulogdi Béla asztalosok.

A színház különleges gondot fordít az „Orosz kérdés” mintaszéri színpadi kiállítására is. A színpadképek minden igényt kielégítő elkészítése azonban olyan összeget emésztettek volna fel, amit mai körülményei között a színház nem bírt volna el. A színház festőműhelyének alkalmazottai: Loránd Lajos, Meszesán József és Galiger Ferencné, Szakács György diszlettervező vezetésével áldozatos munkájukkal és rendkívül ötletesen úgy oldották meg a kérdést, hogy az eredeti költségvetési terv összegének mintegy tízedrészéből kiállították a díszleteket.

Ilyenformán a színház művészeti és műszaki személyzetének együttes erőfeszítéséből születik meg a színház új bemutatója, az „Orosz kérdés”, a szovjet forradalom évfordulójára.

Bebizonyosodott, hogy a volt nemzeti parasztpárt vezetői államcsínyt terveztek az angol és amerikai imperialisták és kémiszervezetek segítségével

Maniu ferdit és valótlan állításokkal gyáván védekezik a fejére olvasott súlyos vádakkal szemben

A tárgyalóterem közönsége gunykakajjal fogadta a „kesztyűs kezű diktátor” hazudozásait

BUKAREST. — A katonai törvényszéken az ország, sőt az egész haladó szellemű tömegeinek és közvéleményének nemlankadó és egyre fokozódó érdeklődése mellett folyik a volt nemzeti parasztpárt vezetői: Iuliu Maniu, Ion Mihalache, Niculescu Buzesti, Nicolae Penescu s bűntársainak nagyarányú hazaárulási, kémkedési és összeesküvés bűnperre.

Közel egy hete tart a nagyszabású per tárgyalása, amelynek folyamán a vádlottak és a tanúk vallomásából kétségtelenül beigazolódott, hogy Maniu és bűntársai nem riadtak vissza sem a tételes törvényben tiltott eszközök igénybevételétől, sem az általános erkölcsi rendbe ütköző eljárás és módszer alkalmazásától, csak hogy

megdöntsék Romániában a demokratikus államrendszert, a haladó és dolgozó népi tömegek szabad akaratmegnyilvánulásából alakult demokratikus kormányt. Céljuk az volt, hogy újra visszaállítsák nép- és hazafeltes uralmat, hogy továbbra is kizsákmányolhassák a fizikai dolgozókat a földműveseket, a haladó szellemű értelmiséget, mely ellentétet szítsanak a Romániában élő különböző nemzetiségek között és külföldi imperialista államok és célok szolgálatába illesszék be

lag tömegesen a vágóhídra küldeni.

Maniu és bűntársainak e megbecsülhetetlen üzemeltetői és célkitűzései azonosak voltak a Magyarországon leplezett Nagy Herceféle összeesküvéssel. Módszereiben is hasonlítanak ahhoz, ami a nemzetközi reakció szoros együttműködésének kétségtelen bizonyítéka. A nemzetközi reakció hamar egymásra talált, azonos gyakorlati módszereket alkalmaz, amikor a népi demokrácia uralmának megdöntésére tesz kísérletet és nem válogatós az eszközökben, amikor elvégzett uralmi hadállásait igyekszik az országépítő nép s a dolgozó tömegek emberi és szociális érdekeinek lábba tiprásával visszaszerezni.

adványokat intézett a békeértekezlethez, szembeszállva a hivatalos román küldöttséggel, amely a kormányt és a román nép álláspontját képviselte.

4. Törvénytelen és bűnös kapcsolatot tartott fenn a nemzeti parasztpárt hazai összeesküvő szervezeteivel, amelytől rendszeresen államtájkokat tartalmazó tájékoztatókat kapott és ezeket külföldi hatalmaknak árulta el.

5. Titkos tárgyalásokat folytatott az amerikai imperialista körök megbízottjaival a belső államcsíny előkészítésére és ennek megvalósítására, idegen segítség megnyerése érdekében.

MIRŐL TÁRGYALT
GAFENCU ÉS CHURCHILL?

Victor Radulescu-Poganeanu vádlott bevallotta, hogy Gafencu 1946 tavaszán látogatást tett Londonban, ahol Churchill volt miniszterelnökkel, Eden külügyminiszterrel és az angol munkáspárt több vezetőjével folytatott megbeszélést és igyekezett őket megnyerni, hogy nyújtsanak segítséget az 1945 március 6-án Romániában megvalósított demokratikus rendszer megdöntésére és a nemzeti parasztpártot angol és amerikai segítséggel és beavatkozással juttassák uralomra. Ennek a nemzet- és hazafeltes tevékenységnek legfőbb vezetője és szellemi irányítója Maniu Gyula volt, aki vallomásaiban csak gyengíteni kísérte meg a fejére olvasott súlyos vádakat, de megcáfolni azokat még csak meg sem kísérelhette, annyira világosak és bebizonyítottak voltak a vádirat ellene felsorakoztatott állításai.

gam utazom külföldre, később azonban úgy határoztam, hogy másokat küldök ki.

— Felkeresett lakásomon dr. Vlad és Hatieganu és közölték velem, hogy kedvező alkalom volna külföldre kijutni, mert két tiszt Izstambul felé megy repülőgépen és hajlandók vállalni az elszállításukat. Két nap múlva Hatieganu újlag felkeresett és közölte, hogy a repülőgépek utrakészek. Az elutazás napjának megállapítása után felkeresem Mihalachet és arra kértem, hogy utazzék külföldre, amit Mihalache azonnal vállalt is.

— Kit terhel az elutaztatás megkísérléséért a felelősség? — kérdezte az elnök.

Maniu: Hangsúlyozom, hogy a Mihalache-féle négytagú csoport elutazási kísérletéért kizárólag engem terhel az erkölcsi és a politikai felelősség is.

— Mi volt nevezettek külföldre utaztatásának célja? — firtatta tovább az elnök.

Maniu kitérően és óvatosan így válaszolt:

— A cél és a feladat az volt, hogy a külföldi köröket tájékoztassák a romániai helyzetről.

Elnöknek arra a kérdésre: beisméri-e, hogy 1946-ban kérte és meg is kapta az amerikai megbízottak támogatását politikai barátainak külföldre való kiszöktetéséhez, Maniu tagadólag válaszolt.

A periratok között lévő tanu-vallomásokból azonban éppen ennek ellenkezője derült ki és bizonyosodott be. Az elnök Maniu melléke is szegezi a kérdést:

— Akkor miért mondott köszönetet az amerikai megbízottaknak a nyújtott segítségért?

Maniu: Köszönetem Angliának és az Északamerikai Egyesült Államoknak csak azért a támogatásért szólt, amelyet 1918-ban Románia jogos igényeinek kielégítéséhez nyújtottak...

A tárgyalóterem közönsége hangos gunykakajjal fogadta Maniunak ezt a valótlan és cinikus kijelentését. Maniu kerek 30 évig várt, hogy köszönetet mondjon a nyugati nagyhatalmaknak az 1918-ban tett és Romániát támogató magatartásukért...

Maniu, a „kesztyűs kezű” diktátor

A per folyamán kihallgatták Nicolae Penescut, a volt nemzeti parasztpárt főtájkárát, aki az elnöknek arra a kérdésre, hogy milyen szeltemben irányította Iuliu Maniu a pártját, a következő jellemzést adta vallomásában:

— Maniu — mondotta a volt nemzeti parasztpárt főtájkára — olyan politikus, akinek mosoly ül az ajkán és kesztyűt visel a kezén. Nem ütötte ököllel az asztalt, de valóságos diktátor volt, aki akaratának, elképzelésének mindenben érvényt szerzett a párt több vezetői, sőt a többségének egybehangozó állásfoglalásával szemben is. És a párt többi vezetői tehetetlenek voltak vele szemben...

Elmondotta Penescu azt is, hogy amikor a nemzeti parasztpárt képviselőjét, Hatieganu Emilt bevonták a demokratikus Groza-kormányba, és a volt nemzeti parasztpárt végrehajtóbizottsága azt az utasítást adta neki, hogy működjen együtt a Groza-kormánnyal, a legelső minisztertanácsban Hatieganu Emil pártja nevében nyilatkozatot olvasott fel, amelyben bejelentette, hogy a maga részéről csak ellenérzést a kormány tevékenységét, de nem működtetik vele együtt — mert Maniu Gyula annak ellenére, hogy a párt végrehajtóbizottsága másképp határozott — őt nem együttműködésre, hanem csak ellenzésre utasította.

— Az elnöknek arra a kérdésére, hogy ki a hibás a nemzeti parasztpártnak teljesen jobboldalra való tolldásáért, Penescu határozottan válaszolt:

— Egyedül Maniu, aki a párt titkos katonai szervezetét is teljhatalmulag irányította.

MANIU SUGALMAZTA
GAFENCU MAGATARTÁSÁT A PÁRIZSI
BÉKESZERZŐDÉS
ELŐTT

Vallomásában Penescu nyíltan leszegerte azt is, hogy a békeszerződés párizsi tárgyalásai idején Maniu maga adott utasításokat Grigore Gafencu volt külügyminiszternek, hogy milyen irányban igyekezzen befolyásolni a francia fővárosban a nagyhatalmak képviselőit.

Megdönthetetlen tény, amit a vádlottak beismerésén és a tanúk vallomásán kívül tárgyi bizonyítékok is megerősítenek, hogy a nemzeti parasztpárt összeesküvő szervezete külföldi központot létesített. Ennek a külföldi központnak azok a hazaárulók, főleg a volt román diplomaták voltak a tagjai, akik nem mernek visszatérni az országba. Grigore Gafencu és Alexandru Creteanu távollévő vádlottakhoz, kik a külföldi központ vezetői voltak, az 1946 év végén csatlakoztak az amerikai megbízottak segítség-

gével Romániából kiszökött áru-
lók: Grigore Niculescu-Buzesti és Constantin Visoianu is. Grigore Niculescu-Buzesti nemcsak Maniu sajátkezűleg aláírt meghatalmazásából ment külföldre, hanem a másik két ugynevezett ellenzéki párt, a régi liberális és a Szociáldemokrata Párt jobboldali szárnya vezetőjének: Constantin Bratianu-nak és Titel Petrescunak írásbeli meghatalmazásával is rendelkezett.

A KÜLFÖLDÖN MŰKÖDŐ
ÖSSZEESKÜVŐ KÖZPONT

1. Ellenséges propagandát fejtett ki Románia demokratikus rendszere ellen a kormány megdön-

tésére, háborúra uszító bűnös propagandát a Szovjetunió és a többi békeszerződés baráti államok ellen. Közvetlenül tevékeny módon részt vett a hazugsággal és rágalommal színezett Románia-ellenes hadjáratban, amelyet az amerikai, angol és más országok reakciós sajtója indított el.

2. Mozgalmat fejtett ki annak meggátolására, hogy külföldön elismerjék Románia törvényes kormányát, majd később Romániának az Egyesült Nemzetek Szervezetébe való felvételé ellen.

3. A párizsi béketárgyalások idején Romániára ártalmas és hátrányos működést fejtett ki. Mint törvénytelen ellenzéki csoport, be-

Mit vallott Maniu

hogy 1944 augusztus 23-a előtti-
ről ismeri, de nem emlékszik arra, hogy mikor lépett be pártjába. Niculescu-Buzesti a párt tanácsosa volt és főleg külpolitikai kérdésekben Maniu tájékoztatója.

Elnök: Milyen körülmények között szökött ki Niculescu-Buzesti külföldre?

Maniu: Buzesti felesége külföldön súlyos beteg volt és őt ment meglátogatni. Nem tudtam azt, hogy milyen repülőgépen utazik,

de örvendtem külföldi utjának, mert véleményem szerint ez hasznos lehetett pártomra nézve is...

Elnök ezután Mihalache, Penescu, Carandino és Lazar Ilie sikertelen szököésével kapcsolatosan kért választ Maniutól.

A párt volt elnöke vontafottan, minden szót alaposan átgondolva így válaszolt:

— Az elutazás terve már régebbi keletű volt. Adott pillanatban arra gondoltam, hogy én ma-

Maniu amerikai és angol katonai közbelépést kért

Iuliu Maniu ferdített és hazudott. Nem az 1918-ban nyújtott támogatást köszönte meg elfogott leveleiben. Ellenkezőleg: Maniu az Északamerikai Egyesült Államok és Anglia kormányainak a bel- és külföldön megszervezett összeesküvés erkölcsi, anyagi és kilátásba helyezett katonai segítségét köszönte meg. Maniu az Amerikai Egyesült Államok és Anglia kormányához emlékiratot intézett, amelyben külföldi beavatkozást sürgetett és azt kérte, hogy a két nagyhatalom Groza

Pórtér demokratikus kormányát ne ismerje el. Maniu szándéka és célkitűzése kiviláglik a New-York Timesnek 1947 júliusában adott nyilatkozatából, amely szerint: „Az amerikai és brit erők görög- és törökországi helyzete alapvetően meggyengül, ha Romániát feladják”.

Es így folytatja nyilatkozatát: „Diplomáciai tiltakozások — bármilyen erősek is legyenek azok — nem fogják befolyásolni a Groza-kormányt.

megdöntsék a törvényes hatalmat és rendet Romániában. Bebizonyított, hogy a román reakció feje, Maniu és a Sanatescu-kormány volt külügyminisztere, Grigore Niculescu-Buzesti közvetlen tárgyalásokat folytattak és szoros összeköttetésben voltak az amerikai kémiszervezetek képviselőivel, Tom Hallal, aki Cortland Schuyler tábornoknak, a bukaresti amerikai katonai misszió vezetőjé-

nek segédtszjtje volt, továbbá James R. Hamill-nak.

Kétszeri tárgyalás elegendő volt ahhoz, hogy a nemzeti parasztpárt és egy idegen állam kémiszolgálatának megbízottjai a legapróbb részletekig megegyezzenek egy államfelforgató szervezet létesítésének és felfegyverzésének tervében, amelynek célja a demokratikus szabadságjogokat biztosító rendszer erőszakos megdöntése volt.

Aki nyugtázta Maniu utasításait

Alexandru Cretzianu 1946 szeptember 2-án Londonból Maniunak írt leveleiben a következőket közli:

„Elutazásom előtt Londonban megkaptam augusztus 1-én kelt utasításait. Felhasználok ezeket az utasításokat és igazolványokat abban az akcióban, mit az Egyesült Államokban indítottak. Minden intézkedést megtejttem, hogy ezek a szövegek eljussanak minden olyan barátukhoz, akik Európában akciót folytattak.

Ime, megdönthetetlen bizonyítéka annak, hogy Maniu és bűntársai szoros kapcsolatot tartottak fenn az imperialista nagyhatal-

mal, a külföldi reakció körökkel, a romániai demokratikus rendszer megdöntésére. Ezeket a leveleket megtalálták Maniu titkos levéltárában, eredetiben csatolták a vádirathoz és így Maniu átlátszó és egygyűl védekezése nemcsak céltalan, de egyben gyávasságát is bizonyítja.

De nemcsak politikai és katonai kapcsolatot tartottak fenn Maniu és bűntársai, hanem szoros együttműködésben dolgoztak az amerikai kémiszervezettel is. Közvetlen összeköttetésben állottak az Amerikai Egyesült Államok kémiszervezetével, hogy erőszakos államcsíny hajtsanak végre és

Figus Alber volt szatmári főszerkesztőt és Tivadar László felsőhányai cipész háborus bűnösöket letartóztatták és Kolozsvárra szállították

SZATMARNEMETI. — Figus-Illyi Albert volt országgyűlési képviselő, a szatmári „Szamos” című megszűnt lap egykori főszerkesztője, aki a Horthy-rendszer egyik hírhedt képviselője volt, a szatmári rendőrség — a kolozsvári ügyészség rendelkezése — letartóztatta. Figus-Illyi — mint megírunk — a háborus bűnösök új névjegyzékében szerepel és azért tartóztatták le, hogy a kolozsvári ítélőtáblánál, illetve népiörvényszéken közelebbről megtartandó főtár-

gyalásra előállítsák. Felsőhányán Tivadar László cipész tartóztatták le, aki Szilasi helytartóig volt és szintén mint háborus bűnös kerül a kolozsvári bíróság elé. Figus Albertet és Tivadar Lászlót rendőri kísérettel Kolozsvárra szállították és átadták az ügyészségnek.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kolozsvár, Brassai-utca 7.
Távbeszélő: 258.

Felelős szerkesztő: BALOGH EDGAR.

Előfizetési díj egy hónapra 120 lej. Papoknak, tanítóknak, nyugdíjasoknak 100 lej. — Postacékliszám: 40.625.

A BŐRKÖZPONT, az ORAP székelvényudvarhelyi megbízottjai, Neagoe Petre és Neagoe Florescu 2132 kiló nyersbort, 58,308 kiló készbort és 10.500 kiló gyapjút tulajdonítottak el és értékesítették a fekete piacon. A fővárnységek Neagoe Petret 5 évi kényszermentesítésre, Neagoe Florescut pedig 4 évi börtönre ítélték.

FEJSZÉCSAPASOKKAL meggyilkolta Bulla Mária temesvári-mehalai 42 éves asszony Kelemen István nevű, 29 éves, román földműves szeretőjét. A férfi meggyilkolása után az asszony lakása kertjében gödröt ásott és abba eltemette a holttestet. A gyilkos asszonyt letartóztatták.

KÉRELEM. Kérem azt a volt hadifoglyot, aki nemrég jött haza és aki szerint Kovács Zoltán és a két Berényi-fiu volt Dónát-uti lakosok jelenleg Foksányban vannak, címét, vagy értesítését küldje be a „Világosság” szerkesztőségébe.

KI TUD RÓLA? Lázár József 1920. évben Lugoson született tizedesről, aki a volt kolozsvári IV. hadtestparancsnokságnál teljesített szolgálatot az 1944. évig, amikor a hadtestrel továbbment. Gorsárol értesítést kér aggódó édesanyja Kolozsvár, Jugoszlávia-utca 10 címre.

FOGASZATI KELLÉKEKET hamisított Róth Oszkár nagyváradi szakmai kereskedő. Letartóztatták és megindították ellene az eljárást.

AZ ARUKÉSZLETEK után esedékes egységes adó első részlete a pénzügyminisztérium rendelete értelmében, november 5-ig adótöbblet és késedelmi kamat nélkül fizethető ki. November 5-e után a késedelmes fizetők az adótöbbletet és a késedelmes kamatot is kötelesek megfizetni.

SZABADSÁGON LÉVŐ KATONÁK FIGYELMÉBE! Iletékes helyről az összes szabadságon lévő katonaszemélyek tudomására hozzák, hogy a nemzetlevélek és a 75 százalékos vasuti jegykedvezményre jogosító igazolványok, amelyeket parancsnokságtól kaptak, folyó évi november 5-én 24 óráig érvényesek. A vasuti pénztárak utasítását kaptak, hogy a 75 százalékos jegykedvezményre jogosító igazolványok közül csak azokat láttatkozzák, amelyeket a katonai egységek parancsnokai szeptember 1. és október 1. között állítottak ki. Egyetlen szabadságon lévő katonaszemély sem mentheti magát tehát azzal, hogy

azért nem tudott bevonulni szabadságáról, mert nem volt a vizsgálatra jogosító vasuti igazolványa.

AZ ARANYHEGYÜ TÖLTŐTOLL NEM FÉNYÜZESI CIKK, hanem szükeleti tárgy — állapította meg elvi jelentőségű néletével a brassói úszóbíró-ság. Elekes Endre brassói könyvkereskedő felesége — mint megírtuk — az „Osmia” gyártmányú töltőtollt az 1938-as ár közzéírásával meghaladó 3300 lejt kért a vásárlótól azzal az indoklással, hogy az aranyhegyü töltőtoll — akaratok az ékszer — fényüzei cikk és az ilyen cikkekre nem vonatkozik az ármegállapítás. A bíróság nem osztotta Elekesék véleményét és Elekes Endrét, a könyvüzlet tulajdonosát, valamint feleségét árdragiasért egyenkint 6 hónapi fogházra ítélte.

RAPID HELYETT GYORSVONAT közlekedik november 1-től kezdve Arad és Bukarest között. A gyorsvonaton nincs helyjegy (tiket) és ezzel olcsóbb lett az utazás.

(*) **HÁZASSÁGI HIR.** Márton Erzsébet és Jaskó József tanár október 26-án Déden házasságot kötöttek. (Mindenkünnen értesítés helyezett.)

ÁRDRÁGITÁSÉRT és szabotázsért letartóztatták Sipos András hosszufalusi evangélikus esperest. Az esperes két teherautó burgoanyagát adott el a kilónkénti 250 lej hivatalos ár helyett kilónként 5 lejért.

MEGOVATOLTNÁK tekinthetők a miniszterközi bizottságnak a hivatalos lap legutóbbi számában megjelent 100 számú rendelete értelmében mindazok a fizetési rendelőnyvek, váltók és bemutatásra szóló fizetési jegyek és csekkok, amelyeket augusztus 15-e előtt bocsátottak ki és amelyeket a lejárt napján nem váltottak be. Ezeknél a váltóknál és csekkoknél nem szükséges a törvényben előírt óvatlási eljárást lefolytatni.

SZIVENLÖTTE MAGÁT Csató László dorohimegyei lakos, aki Vizesgyám közelében át akart szökni Magyarországra. Egy határvadász őrzőzót elfogta és bekísérte Nagyváradra. Mielőtt átadta volna a rendőrségnek, Csatóval együtt elment meglatogatni egy nőismerősét. Itt Csató László egy óvatlan pillanatban felkapta a határvadász revolverét és szivenlőtte magát. Meghalt. A kötelesegszűntetése határvadász ellen a katonai parancsnokság megindította az eljárást.

Arannyal töltött kilti, duplafenekű bőrönd, aranygyűrűk, mint függönykarikák

SZATMARNÉMETI. — Nagyszabású aranycsempész bandát tett áraltatlanná a szatmári Gazdasági Ellenőrző Szerv. dr. Dávidovits Mendel szatmári ügyvéd és több társa megkísérelte, hogy a román-magyar határ pusztaudóczi szakaszán, egy Kaufmann Dávid nevű magyarországi személy közbejöttével átcsempézzék Rosenberg Adolfné, durgazdag szatmári kereskedő feleségét értékeivel együtt.

NEM DÍO, HANEM ARANY

A GESZ emberei a határmenti erdőben, egy kunyhóban fogták el az északra várakozó csempészeket. A kunyhó közelében bőröndöket találtak, amelyek között fenekek voltak. Nagymennyiségű arany került elő a titkos rejtékből. Hasonlóan arannyal volt töltve a csempészek élelmiszeres csomagjában talált kilti is.

Az aranycsempészeket letartóztatták. Még ugyanaznap másik, arany és értékek rejtőgató bandát is lelejtették a GESZ-ellenőrök. Radeckin dr. Antal Elza ismert szatmári gyermekorvosnál lakásán meglepetésszerű kutatást tartottak a GESZ emberei. Női és férfi ruháknak

való anyagokat, nagymennyiségű ezüstneműt, félmássa piperaszappant találtak.

AZ ÉRTEKES FÜGGÖNYKARIKÁK

A tovább kutató ellenőrök a kályha tetején az agyagba belesütve 49 darab 10 és 20 koronás osztrák aranyat, a függönyöket tartó karikák helyére varva pedig aranygyűrűket fedeztek fel. A lakás más rejtékhelyén pedig ugyancsak értékes, más aranytárgyak voltak eldugva.

A lakás tulajdonosai azt állították, hogy vagyonukat rejtették el így a betörők és tolvajok elől. Ez nem felel meg a valóságnak, mert mégis megállapították, hogy az aranyat az akkori csempészni Magyarországra.

Hozzávetőleges becslés szerint is — a két jó fogással közel hárommillió lej értékű aranytárgyak kicsempésztését akadályozta meg a GESZ őrsége. Az egész Antal-családot őrizetbe vették.

Mi történt Deák Pállal?

KOLOZSVÁR. — Megírtuk, hogy a kolozsvári katonai törvénytörvényes elnöke, Barbu ezredes vizsgálatot indított a tragikus körülmények között elhunyt Deák Pál kolozsvári rádióműszerész halálának tisztázására.

Dragomir őrnagy, a kolozsvári katonai ügyészség vezető-ügyésze, az elmúlt napokban kiszállott a Nagyvárad melletti határsávról, ahol a haláleset történt. A helyszíni szemle után a székelvényi

határőrpáncsnokságon folytatta le a vizsgálatot. A vizsgálat anyaga és a boncolási jegyzőkönyv elmentések. Feltehető, hogy a határőr, aki Deák Pált lelőtte, jogtalanul használta fegyverét. Ennek a körülménynek tisztázására — mint értesültünk — a katonai ügyészség elrendelte Deák Pál holttestének kihantolását.

A boncolást Kernbach dr. egyetemi tanár ejti meg.

Világosság-Sport

A Szovjet-Román Sporthét keretében

Bukarestben vereséget szenvedett a Csepel, a Partizan legyőzte az ITA csapatát

Az NB I. tizedik fordulójában győzött az U, döntetlent ért el a Dermata, vereséget szenvedett a Vasas

KOLOZSVÁR. — Az NB I. tizedik fordulójában ismét sok volt a meglepetés. Bukarestben az Unirea Tricolor a Medgyesi MSC elleni mérkőzésen megszerezte első győzelmét. Az Universitatea tovább folytatta győzelmi sorozatát. A temesvári vasutasok nagy gólarányú győzelmet arattak az UDR ellen. Váradon a Vasas újabb bajnoki pontokat vesztett. A Dermata—Juul mérkőzés eldöntetlenül végződött. Bukarestben a Szovjet-Román Sporthét keretében a budapesti Csepel és a belgrádi Partizan vendégszerepelt. A mérkőzésekről az alábbi jelentéseink számolnak be:

Universitatea—RATA 3:1 (1:0). Az egyetemi csapat végig lendületesen, nagy kedvvel játszva, megérdemelten győzött. A marosvásárhelyi együttes szintelenül kedvteljesen játszott. Az első félidőben Joja partdobását Roman kapásból vágta a hálóba. A második félidőben Dascalu szerzte meg az egyetemisták második gólját, míg a harmadik gólt 11-esből ugyancsak Dascalu. A marosvásárhelyiek Inceze II. révén eredményesek, aki a mérkőzés legszebb gólját lötte. A mérkőzést Cristea Marin vezette.

Dermata—Juul 0:0. A két csapat találkozója góltalanul, eldöntetlenül végződött. A mérkőzés minden színvonalat nélkülözött. A bányászcsapat gyorsaságával egyenlített ki a szöcseősen és puhán játszó börtgyári csapat gólszerzési kísérleteit. Az eldöntetlen eredmény az erőviszonyok helyes kifejezője. Tope Jonoscu játékevezető teljesen tévesen ítélte meg a leállásokat. Oktalan füttyüléseivel s zsinészkedő taglejtéseivel összhangzatosan illeszkedett a minden észszerűséget és szépséget nélkülöző, sivár hangulatu mérkőzés légkörébe. A mérkőzés állandó szabadragásokból állott. A játék végén Balogh, a Juul hátvédje, minden ok nélkül a pályáról levonuló Kallóba rugott. **Sporszerző viselkedés!** A közönség a mérkőzés egész ideje alatt néma csendben „élvezte” a mérkőzést, csak néha hallatszott egy-egy sovinszta csoport „becéző” kiáltása, amikor a játékvezető téves ítéletét helyeselték, vagy a játékosokat egymás lerugására biztalták.

Szabadság—Vasas 2:0 (1:0). Nagyváradon a Szabadság nagy szerencsével játszva győzött. A kolozsvári munkáscsapat mindvégig egyenlő ellenfélnek mutatkozott, de csatárai a legjobb helyezeket is kihasználattalnak hagyták, vagy a kapuán lépett közbe. Az első félidőben Váci, majd a másodikban Spielmann volt eredményes. A mérkőzés legjobbjá Vécsei, a Szabadság kapusa volt.

aki a szerencsével sem állott hadilábon. Bodnár (Szatmár) játékevezető a mérkőzést gyengén vezette.

CFR (Temesvár) 6:1 (2:1). Temesváron a vasutasok nagy gólaránnyal győztek. A resicai csapat csak az első félidőben tudott elmentálni a temesvári csatársor támadásainak. A gólokat Kovács 2.

Badeantu 3 és Monyák szereztek. Az UDR részéről Zsiszik volt eredményes.

Unirea Tricolor—MMSC 1:0 (0:0) Bukarestben a Venus-pályán szombaton meglepetésre a nagyobb szerencsével játszó Unirea Tricolor győzött a medgyesi csapat ellen. A bukaresti csapatnak ez volt az első győzelme.

CFR (Bukarest)—Csepel 3:1 (0:1) Partizan—ITA 2:0 (0:0)

BUKAREST. — A Giulesti Stadionban 15.000 néző előtt került lejátszásra a bukaresti CFR—Csepel és a belgrádi Partizan—ITA mérkőzés.

A CFR—Csepel mérkőzés első félidejében a budapesti csapat Keszthelyi révén szerzi meg a vezetést, a második félidőben a vasutasok szép játék után három gólt érnek el, amelyeket Lungu, Comsa és Bartha szereztek. Az együttesek a következő összeállításban mértek össze erejüket:

CFR: Negru — Apolzan, Azbiceanu — Mihalescu, Mari, Tanasescu — Lungu, Marian, Bartha, Filotti, Comsa.
Csepel: Szekeres — Rédei, Kö-

nya — Hires, Nagy II., Rákosi — Szentesi II., Marosvári, Imri, Keszthelyi II., Fenyvesi II.

A belgrádi Partizan—ITA mérkőzés góltalan félidő után 2:0 arányú Partizan győzelemmel végződött. A bajnoksapatnak nem izlett a belgrádiak kemény játéka. A gólokat Bobek és Mihajloviics szereztek. A csapatok a következő összeállításban játszottak:

Partizan: Sostaries — Brozovics, Ciolics — Cstjkowszky, Firm, Janovics, Mihajloviics, Bobek, Jezerkics, Csajkowszky II., Sziminovszky.

ITA: Márki — Vass, Farmač — Radnai, Páll, Bakucz — Kovács, Stieblinger, Bonyhádi, Mercea, Dumitrescu III.

SPORTHIRADÓ

Az NB II. negyedik csoportjában Nagyváradon a Phönix a tordai CFR együttesét 4:1 (3:1) arányban győzte le. Sebcsen: Solvay—Surianul 2:2 (1:1). Szatmár: Törökvs.—CFR (Kolozsvár) 6:3. Sodronyipar—Minaur 5:1 (2:1). Sanitas—CFR (Marosvásárhely) 4:2 (2:1). Tisza—CFR (Piski) 3:2. Explosivii—Crisana 3:1. Siciu—Aninoasa 2:0.

A KOLOZSVÁRI KERÜLETI labdarugóhajnoság eredményei: Textiia—Dermata II. 4:1 (2:1). Haggibbor—Monosor 2:1 (1:0). KKÁSE—Acéláruqyár 3:1 (2:0). Dohánygyár—Minerul 0:0. Nehéztüzérség—Universitatea II. 2:2 (1:0).

A MOSZKVAI DINAMO Svédországban portyázó csapata Göteborg város válogatottja felett 5:1 arányú győzelmet aratott.

A SZOVJET bajnoksapat, a TDKA Prágában a Sparta elleni mérkőzésen 50.000 néző előtt 2:1 arányú győzelmet aratott.

keűlnek lejátszásra: Kolozsváron: Vasas—Unirea Tricolor, Resicán: UDR—Universitatea, Ploestiben: FC Ploesti—Dermata. Marosvásárhelyen: RATA—ITA. Medgyesen: CSM Medgyes—Hadsereg. Petrozsényben: Juul—Szabadság. Bukarestben: Juventus—CFR. Temesvár és CFR (B)—Ciocanul.

Az NB II. negyedik csoportjában: Kolozsváron: CFR—Aninabánya; Nagyváradon: Minaur—Törökvs. Tordán: CFR—Sodronyipar. Piskin: CFR—Surianul. Marosujváron: Solvay—CFR. Marosvásárhely. Szatmáron: Sanitas—Phönix. Dicsősémtártonban: Siciu—Explosivii. Nagyváradon: Crisana—Tisza mérkőzések lesznek november 9-én.

A kaszai nemzetközi maratoni futóversenyen 13 nemzet 92 versenyzője vett részt. A verseny győztese a luxemburgi Herendi lett 2 óra 36 perc 0,6 másodperces idővel. A csapatversenyben Magyarországot lett az első 22 ponttal, 2. Csehszlovákia 3. Svájc.

Nemzetközi kajakértékelőt tartottak Kopenhágában. Az értékelésen került sor Magyarországot felvételére, amelyet valamennyi nemzet egyhangúan támogatott. Nagy sikere volt annak a javaslatnak, hogy az Olimpián után világbajnokságot rendezzenek.

A kolozsvári MNSz hírei:

November 4-én, kedden délután fél 7 órakor II. kerületi szervezői gyűlés a szervezet Andrei Muresanu-utca 9. szám alatti székházában.

Este fél 8 órakor V. kerületi ifjúsági gyűlés a tagozat Türr István-utca 36. szám alatti székházában.

November 5-én, szerdán délután fél 7 órakor I. kerületi szervezői gyűlés a szervezet Farkas-utca 7 alatti székházában.

Délután 6 órakor VI. kerületi taggyűlés a Mócor-uti református elemi iskolában.

Este fél 8 órakor II. kerületi ifjúsági gyűlés a szervezet Andrei

Muresanu-utca 9 alatti székházában.

Este fél 8 órakor kerekdombi ifjúsági gyűlés a szervezet Giordano Bruno 28 alatti székházában.

A Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezete Demeter János egyetemi tanár „A szocialista forradalom és a nemzeti-ségi kérdés” című előadásával kapcsolódik be az ARLUS által rendezendő szovjet-román hét műsorába. Az előadásra a MNSz városi szervezetének Farkas-utca 7 alatti székháza nagytermében kerül sor november 5-én, szerdán este 6 órakor.

Színházak és mozik műsora

AZ ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ ES OPERA MÜSORA:

Kedden este fél 8 órakor: *Az üdvöske.* Bemutató bérlés 5 szám.

Szerdán este fél 8 órakor Krémer Mancsi és Sallay Margit fellépésével: *Az üdvöske.* Napibérlés.

Csütörtökön este fél 8 órakor Krémer Mancsi és Sallay Margit fellépésével: *Az üdvöske.*

Pénteken este fél 8 órakor ünnepi előadás az orosz forradalom évfordulója alkalmával: *Az orosz kérdés.* Bevezető előadást mond: dr. Gaál Gábor.

A ROMÁN NEMZETI SZÍNHÁZ ES OPERA MÜSORA:

November 4-én, kedden este 8 órakor: „Az orosz kérdés.” C. Simonov 3 fel-

vonásos, 7 képből álló szindarabjának bemutatás. „A Román—Szovjet Barátság” első ünnepi estélye.

November 6-án, csütörtökön este 7 órakor: „Az orosz kérdés.”

KOLOZSVÁRI MOZIK MÜSORA.

CAPITOL: *Mérgezett virágok.* Margaret Lockwood.

CORSO: *A baharai emir.*

FORUM: *Egy táncoső szerelme.*

RIO: *Tóparti látomás.* Jávor, Simor.

ROYAL: *A Román—Szovjet Hét* keretében bemutatja az év legkiemelkedőbb művészi eseményét S. Alexandrov és L. Moisev művészekkel a főszerepben a *Varieté* című hatalmas filmalkotást. Kezdetek: 3, 5, 7 és 9 órakor.

SELECT: *Küértés.* Simone Renard és Francois Perier a főszerepben.

URANIA: *A bozajnok.*

Eljen a békéért és újjáépítésért harcoló MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG!

A magyarság széles népi tömegeinek mozgósításával készül III. szabad kongresszusára a MNSz központja Nyilatkozik a szervező, a sajtó, a női és az ifjúsági bizottság vezetője

KOLOZSVÁR. — A Magyar Népi Szövetség országos központjának Mária királyné-utcai székházában lázas munka folyik. A temesvári nagy népi találkozóra készülnek. Megélenkült az egyes bizottságok munkája. A munkaszabályok gyűlnek az iratesomók és jelentések. A jelentések a MNSz harmadik országos kongresszusának előkészítő munkálatairól szólnak.

A népi találkozó előkészületeinek a motorja az országos szervezőbizottság. Ez a szíve a szervezetnek. Itt kapcsolják össze mindazokat az erőket, amelyek a nagy jelentőségű találkozót készítik elő. Szóbaelegyedünk Mezei Lajossal, a központi szervezőbizottság vezetőjével, a MADOSZ régi harcosával.

NEM KÖZÖMBÖS, HOGY KIK LESZNEK A KIKÜLDÖTTÉK

— A szervezőbizottság minden egyes tagja a megyéket járja — mondja Mezei Lajos. — Az ő feladatuk, hogy a temesvári kongresszust valóban nagy jelentőségű imponáns népi találkozóvá tegyék. Megyei közgyűléseken a megyék kiküldötteinél megválasztása a legfontosabb feladat. A megválasztandó új vezetőség és szervezetünk további munkamenete függ attól, hogy az egyes megyék kiket küldenek a kongresszusra. Nekünk olyan emberekre van szükségünk, akik a legönzetlenebbül, legbecsületesebben tudnak és akarnak dolgozni a széles romániai magyar népi tömegekért.

— A szervezőbizottsági tagok feladata a kongresszust előkészítő megyei közgyűléseken ismertetni mindazokat a kül- és belpolitikai eseményeket — hangsúlyozza — amelyek ma minden embert válság elé állítanak. Vagy a haladó népi demokrácia és a béke vagy az elnyomás, a háborús uszítás. Ez ma a kérdés. Nekünk az előbbi mellett kell döntenünk. De rá kell mutatnunk szervezőinkre is, hogy belpolitikai életünk is döntő szakaszhoz érkezett. Egyszerűt a magyar és román reakció leplezése, másrészt a gazdasági hiénáknak a közéletből való eltávolítása új lendülettel vízi elő demokráciánkat, amelynek velejárója a nemzeti egyenjogúság kiteljesedése is.

— A szervezőbizottság teljes erejével kapcsolódik bele a temesvári előkészítő munkálataiba — folytatja Mezei Lajos a kongresszusra térve. — A temesvári szervezet segítségével minden lehetőségünk megvan arra, hogy a III. népi találkozó sikeres lesz és az ittélő magyarság életében újabb komoly állomást jelent.

A temesvári országos kongressz-

szus előkészítésén dolgoznak a MNSz kolozsvári központjának többi osztályai is jelen pillanatban.

Az országos központ sajtó- és propagandabizottságának vezetőjével, Lázár Józseffel, aki jelenleg Kolozsváron tartózkodik, váltunk néhány szót. Sietős az utja. Már napok óta járja Erdély MNSz-szervezeteit és a demokratikus magyar újságok szerkesztőseit, hogy őket is fokozottabban bekapcsolja a nagy temesvári kongresszus lelki előkészítésébe.

A SAJTÓ FELADATA

— Az országos sajtó- és propagandasztály írásban küldte meg

valamennyi lapnak a kongresszus előkészítésének az irányelveit. Most éppen utban vagyok Marosvásárhely, Brassó, Arad és Temesvár felé. A MNSz sajtóbizottságának most az a szerepe, hogy felrögzítse a magyar közvéleményt az országos feladatok elvégzésére, amelyek közösek a román nép feladataival. A temesvári kongresszus nemcsak tisztújító jellegű gyűlés, hanem szembezállás minden reakcióval és ugyanakkor a magyar tömegek mozgósítása a belső építésre, a román néppel való szoros együttműködésre, a demokrácia elmélyítésére és a világbéke megszüntetésére.

— A kongresszus előkészítési

munkálataiban, eddig a biharmegyei szervezetek tűnnek ki — említi meg Lázár József —, de nem maradnak mögöttük a temesmegyeiek sem. Ez utóbbi sajtóbizottsága nap-nap után azon dolgozik most, hogy Temesvár a vendégfogadó, a kongresszus házigazdája minél tökéletesebben oldja meg vendéglátói feladatait.

— A magyar sajtónak — mondja befejezőül Lázár József — arra kell törekednie, hogy minél nagyobb mértékben teljesítse feladatát a kongresszus előkészítő munkálataiban, bebizonyítva, hogy az ittélő magyar népi tömegek szolgálatában áll.

Harcra szólítjuk a nőket

gresszus alkalmával mozgósítsa és harcba hívja a széles magyar női tömegeket is a béke érdekében.

Varga Katalin szellemének ismertetésére broszúra készül, míg a kongresszusra Varga Katalint ábrázoló plakátokat nyomtatnak.

— Temesortól megye szervezeti asszonyai minden idejüket a kongresszus előkészítésére fordítják — mondja —, aminek eredményeképpen máris biztosították

a kongresszusi kiküldöttek és vendégek lakását és ételmezését.

— Meg vagyok győződve arról — mondja befejezőül Döry Erzsébet —, hogy a Magyar Népi Szövetségi munka további lendülete attól is függ, hogy hány cselekvő magyar asszony fog bekerülni az új, megválasztandó százazs intézőbizottság tagjai közé.

A MNSz országos központjának ifjúsági bizottsága minden egyes

Az ittélő magyarságnak együtt kell haladnia a népi demokráciát építő erőkkel

— szegelte le Kacsó Sándor a MNSz székeludvarhelyi értekezletén

A székelhelyek harcra indulnak a demokrácia és a béke védelmére

— SZÉKELYUDVARHELY. — A Magyar Népi Szövetség udvarhelymegyei szervezetének intézőbizottsága Kacsó Sándor, Imets János és Izsák Domokos országgyűlési képviselők részvételével gyűlést tartott a városháza nagytermében.

Imets János képviselő megnyitó beszéde után, amelyben a MNSz eddigi munkáját és elért eredményeit ismertette, Kacsó Sándor, a MNSz országos alelnöke, Udvarhely megye képviselője, válaszolt a kül- és belpolitikai helyzetet.

— Az ittélő magyarságnak — hangsúlyozta Kacsó Sándor — együtt kell haladnia a népi demokráciát építő politikai erőkkel, mert a demokrácia győzelme az ittélő magyarság győzelme is. A MNSz temesvári országos kongresszusának is ebben az értelemben kell hitet tennie: a romániai magyar nemzeti és a békevédő erők oldalán sorakozik fel s az ország

újjáépítésében való tevékeny részvételével erősíti országunk népi demokráciáját s ebben megszilárdítja az együttlako népek jogegyenlőségén alapuló testvériséget.

A nagy tetszést aratott beszéd után Szepesi Sándor országos szervezési felelős szervezeti gyakorlati kérdésekre hívta fel a vármegyei intézőbizottsági tagok figyelmét.

Izsák Domokos képviselő a gaz-

dasági kérdéseket és a legujabb gazdasági törvényeket ismertette. Deák István szervezeti tájékoztatója után nagy lelkesedéssel és egyhangúlag megválasztották Udvarhely megye kiküldötteinél a temesvári kongresszusra.

A Székelykeresztúron megtartott gyűlésen a városi mozi termét szorongásig megtöltött nagy és lelkes hallgatóság előtt szintén Kacsó Sándor mondott beszédet.

A Segesváron megrendezett ma-

gyar gazdanapon is részt vett Kacsó Sándor, aki a magyar földművesek időszerű kérdéseiről és feladatairól beszélt a nagyszámú összegyűlt nagyküldött magyar gazdák előtt.

A gyűléseken résztvevő magyarság mindenütt demokrácia öntudattal tett hitet a MNSz mellett s jelentette be munka és harc készségét a demokrácia kiteljesítése és a világ békéjének megvédése érdekében.

BÁNYASZ ALBERT

Józsa Bélára és Nagy Józsefre emlékezett a MNSz kolozsvári szervezete

KOLOZSVÁR. — Kegyelettel áldozott a Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezetének küldöttsége halottak napján a házsongárdi temetőben Józsa Béla és Nagy József emlékének.

Amikor a küldöttség Dán István elnök vezetésével megérkezett a sírokhoz, a szervezet ifjúsági tagozatának képviselői hatalmas csokrot helyeztek el demokratikus éharcosaink sírján. Az Állami Magyar Színház kórusa gyászadalokat énekelt, majd Dán István szervezeti elnök

emlékezett meg a megalkuvást nem ismerő antifasiszta harcosokról.

— Józsa Béla és Nagy József halála — mondotta — valamint az itt fel nem sorolt hősei és mártírjai a szabadságért folytatott harcuk arra intik az élőköt és arra int minket, kik a sírokat körülálljuk, hogy egy pillanattal sem szabad csökkeneni az éberséget, csökkenti a népek felvilágosítását eredményező munkát, mert a fegyveres hatalomtól megfosztott faizmus ismét emelgeti fejét.

— Józsa Béla és Nagy József úgy haláltak meg, mint ahogy évszázadokon keresztül annyi sokan a Dózsák, a Budai Nagy Antalok, a Martinovicsok és annyi sok más hősei a szabadságért folytatott harcuk. A fasiszmus képviselői sikerült Józsa Béliát és Nagy Józsefet megölni, de nem sikerült megölni azt a szellemet, amelyet képviseltek.

A sírok mellett az ifjúsági szervezet tagjai díszőrséggel rótták le kegyeletüket a szabadságharcos hősök sírjainál.

A Román Szovjet Hét keretében

dr. DEMETER JÁNOS

egyeleml tanár

„A szocialista forradalom és a nemzetiségi kérdés”

címmel tart előadást a Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezetének rendezésében.

helye: Farkas-utca 7. szám.

Az előadás MNSz székház nagytermében.

időpontja: nov. 5, este 6 óra.

Belépés díjtalan.

Mire készül a színház?

A Kolozsvári Állami Magyar Színház műsora új sikeres sorozatát nyitja meg. A zenés együttes már teljesen felkészülten várja az *Udvarhely* ma esti felújítását, mely *Orvath* Richárd karnagy és *Réthely* Udvarhely rendező betanításában az évad eseményének ígérkezik. A darab vezető szerepei *Krómer* Manci, *Sallay* Margit, *Sentes*, *Ditrói*, *Sugár* és *Réthely* kezében vannak, de *Andran* bübajos muzsikája a zene- és énekpart is szép feladatokat állítja.

A prózai együttes párhuzamos munkájában *Körmöcs* Nagy Lajos műveire kiterjedő rendezői munkájával. Az orosz kérdést készíti elő a prózai ünnepi bemutatóra. Izgalmasan érdekelt a lekmény, feszült helyzetek és pompásan megrajzolt jellemek adják meg *Szimonov* Konsztantín darabjának felvonásról fel-

vonásra fokozódó érdekességét. A darab vezető szerepeiben a színház élvonalbeli színészei egymással vetélkedve nyújthatnak kabinetalkitást a megszembélyesítésre bízott alakok ábrázolásával.

Külön érdekessége lesz az előadásnak, hogy ennek a keretében mutatkozik be Kolozsvár közönsége előtt *Imre* Gyza, a színház új, kitűnő jellemű színésze. Az előadásban rajta kívül közreműködik *Senkál* Endre, *Lantos* Béla, *Perényi* János, *Flóra* Jenő, *Angi*, *Csóka*, *Sebeni*, *Galló* Aliz, és *Finn* Márta. Az előadás előtt *Guál* Gábor egyetemi tanár ünnepi beszédet mond. A színház kitartóan forgószínpada *Az orosz kérdés* bemutatókor kerül először használatba, hogy betetővé tegye a szerző által megkötött orosz változásokat.

A zongoraszóban ez alatt *Lehár*

közvetített nagygyűlést, a *Cigány* szerelmek az új felállítását tart *Orvath* karnagy vezetésével, új szereplőkkel, míg a prózai együttes a kitűnő, modern francia író, *Armand Salacrou* nagyhatású színpadi műveinek, az *Elcsérelt ifjúság*nak az előadására készül. Ezt a szellemes és mulatózó fordulatokban gazdag darabot csak az elmúlt évadban mutatta be Párizs első színháza, a *Comédie Française*, ahol száznál több előadást ért meg. A kolozsvári színház *Benedek* Marcellt kérte fel a Salacrou-darab magyarra fordítására s így minden magyar színházat megelőzve lesz először a Kolozsvár közönségének.

Megállapították

a kolozsvári, tordai, dési és gyulafehérvári üzletek és vállalatok téli záróját

A záróra november 1-től 1948 május 15-ig érvényes

KOLOZSVÁR. — A munkaügyi minisztérium Kolozsváron, Tordán és Gyulafehérvárt az üzletek téli záróját új rendelettel szabályozta.

A mai napól kezdve az 1948. évi május 15-ig a kolozsvári munkaügyi felügyelőség illetékessége alá tartozó vállalatok és vállalatok — az üzletek téli záróját a következő:

A rövidáru, fűző, kalap és cipő, bőr, szűcs, szíjgyártó, kefe, kosár, ezüstáru, ékszer, órák, képrámák és művészi tárgyak, butor, kárpitos és díszítő, üveg- és porcellán, valamint háztartási cikkek, sport- és utazási cikkek, fegyver, könyv és zenemű, könyvkötészeti cikkek, egészségügyi, ortopéd és látszerész, rádió, ipari gépek, vas, festék, mag, ablaküveg, kályha, gépjármű cserealkatrészek, motor-kerékpárok, kerékpárok, műszaki és villamosági cikkek, traktorok, mezőgazdasági gépek és felszerelések, bor, szőlő, gyümölcs, drogéria, illatszertár, vegytisztító és ruhatisztító üzemek, továbbá az építőanyagokat és ehhez hasonlókat: meszt, cement, téglát és fémgyártókat árusító üzemek, tűzifa, szén- és fűrészbúra nagybani raktárak, csizmadia, szabó, fehérnemű, divatáru, szörme, sapka és vésnői, vulkanizáló, nyerges, kárpitos, kötélgyártó, kőszőrös, bádógos, esernyőkészítő műhelyek, amelyek gyártmányait az üzlethelyiségben is árusítják, továbbá a kereskedelmi és iparvállalatok központi irodái, ügynöki és bizományi irodák, behozattal és kivitttel foglalkozó cégek pönztárjai, szállítási és vámirodák, az állami sorsjeggyártó és a másoló-, fordító-irodák, naponta reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig 3 órától 6 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor csak délelőtt 8 órától 1 óráig vannak nyitva, délután pedig zárni kötelesek.

Tordán a felsorolt üzletek és műhelyek naponta reggel fél 8 órától déli 1 óráig, délután pedig fél 4 órától 6 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor csak délelőtt 8 órától 1 óráig vannak nyitva, délután pedig zárni kötelesek.

Az élelmiszer- és vegyeskereskedések, fűszerüzletek, zöldség-, tojás, baromfi, turó- és halkereskedők naponta reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig fél 4 órától fél 7 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva, délután pedig zárni kötelesek.

Tordán a fentebb felsorolt üzletek reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig 4 órától este 7 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva.

Az élelmiszer- és vegyeskereskedések, fűszerüzletek, zöldség-, tojás, baromfi, turó- és halkereskedők naponta reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig fél 4 órától fél 7 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva, délután pedig zárni kötelesek.

Tordán a fentebb felsorolt üzletek reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig 4 órától este 7 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva.

Mészárosok, pékek, kenyérgyártó üzemek 8 és 13 óra, délután 5.30 és 10.30 óra között tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 8 óráig nyitnak és délután 2 óráig zárni kötelesek.

Tordán ezek az üzletek reggel 7 órától 12 óráig, délután 4 órától 7 óráig vannak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor reggel 7 óráig nyitnak és déli 1 óráig zárnak.

A virágüzletek reggel 8 órától délután 5 óráig tartanak nyitva, de alkalmazottainknak felváltva 1 óra ebédidőt kötelesek engedélyezni.

A tetemkező vállalatok reggel 8 órától délután 5 óráig tartanak nyitva, alkalmazottainknak felváltva 1 órai ebédidőt engedélyezésével.

A fodrász- és borbélyüzletek, manikűr- és pedikűrüzletek, masszörök és kozmetikai üzemek Kolozsváron és Tordán is reggel 8-tól 13 óráig, délután 15 órától 18 óráig tartanak nyitva, kivéve a keddi napot, amikor reggel 8 órától 13 óráig tartanak nyitva. Szombati napokon és a törvényes munkaszünetet megelőző napokon reggel 8 órától 13 óráig, délután pedig 15 órától 19 óráig lehetnek nyitva.

Gyulafehérváron ezek az üzemek reggel fél 8-tól 12-ig, délután 3-tól 6 óráig vannak nyitva, kivéve a csütörtöki napot, amikor reggel fél 8-tól déli 1 óráig nyitnak. Szombatonként és a törvényes munkaszüneti napokat megelőző napokon fél 8-tól 12-ig, délután pedig 15 és 19 óra között vannak nyitva.

Désen ezek az üzemek naponta reggel 8 órától déli 1 óráig, délután pedig 3 órától 6 óráig tartanak nyitva, kivéve a szerdai napot, amikor csak délelőtt 8 órától 1 óráig vannak nyitva, délután pedig zárni kötelesek.

A bankok, pénzügyintézetek, biztosítótársaságok reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva, délután pedig 4 órától 6 óráig csak egy tisztviselő tart ügyeletet a szolgálaton, kivéve a szerdai napot, amikor nincs ügyeleti szolgálat.

A tordai bankok és biztosítótársaságok reggel 8 órától délután 2 óráig tartanak nyitva.

Azok a hivatalok, amelyek a termelések közvetlen kapcsolatban vannak, a vállalat hivatalos óráihoz alkalmazkodnak, azaz a megszorításal azonban, hogy a napi munkaidő 8 óráig nem haladhatja meg.

Gyulafehérváron a kúteárosban lévő vegyeskereskedések reggel 7 órától déli 2 óráig, délután pedig 4 órától 7 óráig tartanak nyitva.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavankint 2 lej. Legkisebb hirdetés (10 szó) 20 lej. Állást keresőknek 10 szóig 15 lej. Cim a kiadóban és jelleg hirdetésenként 5 lej pótdíj fizetendő. Szöveg hirdetés szavankint 5 lej. Közgazdasági hirdetés szavankint 6 lej. Kereset hirdetés négyzetcentiméterenként 4—5 lej. Házasság-levélzés 5 lej szavankint. Nyitlter szavankint 10 lej.

ADAS-VÉTEL

ÁLLANDÓAN legmagasabb áron vesznek bélyeggyűjteményeket, tömegbélyegset. Erős, Dávid Ferenc-utca 12. 5299

KEZMOSÁSHOZ vásároljan „Unic” kézmósóport. Gyártja: „Unic”, Kolozsvár, Veréb-utca. 5635

3.5 HP, 1400 fordulatszámmal villanymotor eladó. Mestekinthető Páris-utca 51 szám. F.

ELADÓ 3x4 méteres perzsaszőnyeg. Cim a kiadóban. 5698

EGY taxiautó elcserelelnék egy kosaras motorkerékpárral, vagy pénztört, sürgősen. Vörös Hadsereg-utca 63. 5690

JÖMENETELU fűszer- és vegyeskereskedés betegségre átadó. Györgyfalva-utca 97 szám. 7120

SÜRGŐSEN eladó modern, diófurniros kombinált szoba. Horea-utca 62. 5718

EGY jókarban lévő ágybetétes háló eladó. Petőfi-utca 22—24, hátul az emeleten. 5822

10—15 ÉVES fiúknak majdnem új teli-kabát, íróasztal eladó. Motilor-utca 40. 5827

TEJET adok annak az illetőnek, aki hozzásegít egy tehén vásárlásához. Cim a kiadóban. 5821

RÁDIÓ Orion, 4+2, egy Hanan kvarclámpa és egy Nauman süllőzsűztes varrógép eladó. Kálmán-utca 11, II. emelet. 5710

ELADÓ jutányosan jókarban lévő Polski Fiat. Móccok-utca 87. 5811

JÓ állapotban lévő festett félhálós sürgősen eladó. Cim: Egyetem-utca 2, házfelügyelő. 5815

SZVETTERKÖTŐGÉP, parasztyapjú kötésre alkalmas, eladó. Weisz gépkerekedő, Horea-utca 82. 5814

ELADÓ moder dióháló, női teli-kabát. Postakert-utca 5, alsó csengő. Érdeklődni délelőtt. 5819

TEJELŐ fajkecskék eladók. Danton-utca 11. (Rákóczi-negyed). 5813

VESEK a legmagasabb napi áron férfi és női karikahajós varrógépeket, alkatrészeket, tüket, varrógéplábakat, varrógépfejeket. Weisz gépkerekedő, Horea-utca 82. 5814

FÉRFI teli-kabát (jókarban lévő) eladó. Cim a kiadóban. 5804

ELADÓ versenykerékpár. Rátiu (volt Kötő)-utca 4, műhelyben. 5804

KOMBINÁLT gyermekkosci és egy kis lovaszkecske eladó. Pap-utca 21. 5808

FÉRFI kerékpár, Pesanik szörme, fekete bársonyruha eladó, esetleg butorral elcserelelni. Kirov-utca 9. Kövespádon. 5790

KONYHABUTOR és egy komplett háló sodronnyal, löször matraccal eladó. Horea-utca 37, Unió szállítási iroda. 5820

ELADÓ egy modern diófurniros hálószoba. Muncitorilor (Munkás)-utca 31. 5810

SZÉP teleháló és rézagy olcsón eladó. Rákóczi-utca 112. 5807

120 MM. statu és samotral bélelt kályha eladó. Martinuzzi-utca 25. 5802

REKAMIÉ két fotellel, asztalkával olcsón eladó. Megtekinthető 4—7-ig Eötvös-utca 1, I. emelet. Klein. 5809

USTOT üstházzal, cca 300 literest, keres megvételre a Park szálloda, Kómál-alja-utca. 5733

ELADÓ kizéteglaprégő. Vágóhid-tér 3 szám. 5731

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

ELADÓ kis gyümölcsös. Érdeklődni Ráskai Lea-utca 43. (Kis-gyár felé). 5725

ANTIK óra és szekrény, hintaszék, ámbalom, függőlámpák, nagy petróleum-kályha, 30 literes zsirosbődön, szalon-kabát, szmoking eladók. Sincal (volt Hegedűs Sándor)-utca 16, ajtó 2. 5724

ELADÓ motorkerékpár kosaras, 350-es DKW, üzemképes, jó gumikkal. Hossz-utca 42. 5730

EGY varrógép eladó. Regala-utca 20. földszint 2. 5732

Rákóczi-negyedben szep, modern családi villa 3 szoba, komfortos, plus cseledszoba, termő gyümölcsös! eladó. Rimondollan elegánsan beosztott családi villa. Érdeklődni a PROMYUSZ irodában Dózsa György-utca 29. I. emelet. Telefon: 10—10.

ELADÓ szabóüzlet, műhelyberendezés. Cim: Regele Ferdinand-utca 51 szám. 5729

NSU 125-ös, kifogástalan motorkerékpár eladó. Esetleg elcserelelni. Papi Ilarian-utca 5734

4+2 **VARÁZSSZEMES** Telefonfunk rádió és egy villanypatron eladó. Király-utca 49, ajtó 2. Megtekinthető 1—4-ig és este. 5736

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 5739

HENGERELŐ és húzó exenderprez eladó. Ugyanott egy Göllner festmény. Kovács, Mária királyné-utca 17, emelet. 5740

FAYENCE mosdó eladó. Mikes-utca 16 szám. Dr. Prámer. 5742

ELADÓ fürdőszobaberendezés, rádió 3+1, gázreszó tartályal és vaskályhák. Rákóczi-utca 134. 5744

ELADÓ motorkerékpár kapcsolószerény 350-es. Pata-utca 195. 5743

EGY 125-ös DKW, 44-es típusu motor-kerékpár és egy 350x19-es motorkerékpár gumi eladó. Szent László-utca 47. 5833

ELADÓ alig használt diófurniros, kombinált szekrény, konyhaberendezés. Bethlen-utca 8, asztalosműhelyben. 573